

ESTEREOMICROSCOPIO ZUZI SERIE 250
STEREOMICROSCOPE ZUZI SERIES 250
STÉRÉOMICROSCOPE ZUZI SÉRIE 250

Zuzi

Ref. HDB005



Este manual es parte inseparable del aparato por lo que debe estar disponible a todos los usuarios del equipo. Le recomendamos leer atentamente el presente manual y seguir rigurosamente los procedimientos de uso para obtener las máximas prestaciones y una mayor duración del mismo.

This manual should be available for all users of these equipments. To get the best results and a higher duration of this equipment it is advisable to read carefully this manual and follow the processes of use.

Ce manuel est une partie indissociable de l'appareil et doit être mis à la disposition de tous les utilisateurs de l'équipement. Nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel et de suivre scrupuleusement les procédures d'utilisation afin d'obtenir des performances maximales et une plus longue durée de vie de l'appareil.

3. Sélection de la plate-forme de travail

Normalement, la platine en verre rodé dont le microscope est équipé est verrouillée par une vis lorsque le microscope est emballé. La lumière transmise peut être utilisée pour observer des objets transparents.

Une plate-forme de travail en noir et blanc est fournie en tant qu'accessoire optionnel. Pour l'utiliser, desserrez la vis et retirez la platine en verre. Normalement, utilisez le côté blanc. Pour un objet blanc ou transparent, vous devrez utiliser le côté noir pour améliorer le contraste avec la lumière incidente.

4. Utilisation des couvercles d'oculaires

Les couvercles d'oculaires sont fournis comme accessoires. Attachez-les si nécessaire.

5. Mise au point - Changer la magnification - Régler la dioptrie et la distance interpupillaire.

Placez la lame au centre de la plate-forme de travail, tournez lentement la commande de grossissement (ou le cache de l'objectif) jusqu'à ce que vous puissiez voir clairement l'image dans l'oculaire droit ; observez ensuite à travers l'oculaire gauche, ajustez la dioptrie si elle n'est pas claire, tournez les boîtes à prisme gauche et droite jusqu'à ce que la distance interpupillaire soit appropriée. Si vous devez modifier le grossissement, tournez la molette de grossissement (ou le cache de l'objectif). Si nécessaire, vous pouvez régler la hauteur de la tête à l'aide du bouton de verrouillage.

6. ENTRETIEN ET STOCKAGE

1. Un microscope est un instrument de précision et doit être manipulé avec soin, en évitant les chocs pendant le transport.
2. Placez-la dans un endroit sec et propre, évitez les températures élevées et les chocs.
3. Ne touchez pas l'objectif avec vos doigts.
4. Maintenez la surface optique propre, enlevez la poussière avec un sèche-cheveux.
5. Ne pas utiliser de solvants organiques pour nettoyer la surface du microscope, en particulier les surfaces en plastique. Utilisez un détergent neutre.
6. Ne pas démonter les pièces optiques et mécaniques car elles pourraient perdre leur réglage d'usine.
7. Ajoutez régulièrement de la graisse aux pièces mobiles.
8. Placez le microscope dans un endroit frais et sec et couvrez-le avec la housse lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une longue période

3. DONNÉES PRINCIPALS

1. Données optiques (mm)

OCULAIRE		WF5×	WF10×	WF15×	WF20×	
Objectif	2×	Champ de vision	12	10	7.5	6.5
		Distance de travail	76	76	76	76
	4×	Champ de vision	6	5	3.7	4.3
		Distance de travail	76	76	76	76

Remarque: Objectif: 2X/4X. Oculaire optionnel WF5X,WF15X,WF20X

2. Données électriques

- Alimentation : 10-240V 50/60Hz
- Tension d'entrée : 100V-240V
- Système d'éclairage : éclairage incident 1W SMD LED, éclairage transmis 7*20mA SMD LED, système de réglage de la luminosité séparé..

3. Données de structure

- Oculaire : WF10X
- Objectif : 2X/4X
- Tête binoculaire inclinée à 45°, le tube oculaire gauche a un réglage dioptrique de ± 5 dp, la distance interpupillaire est comprise entre 54 et 76 mm.

4. OPÉRATION

1. Environnement

Pièce sèche et sans poussière, température entre -5°C et 40°C.

2. Alimentation électrique

Mettez l'appareil sous tension en actionnant l'interrupteur situé à l'arrière de la base du microscope, puis allumez l'interrupteur de la base, réglez la luminosité de la lumière incidente et transmise à l'aide des deux variateurs ou du bouton du panneau de commande.

ÍNDICE DE IDIOMAS

Castellano	2-4
Inglés	5-7
Francés	8-10

ÍNDICE DE CONTENIDOS

1. Aplicaciones	2	4. Operación	3
2. Nombre de las partes y accesorios.....	2	5. Mantenimiento y almacenamiento.....	4
3. Datos principales.....	3		

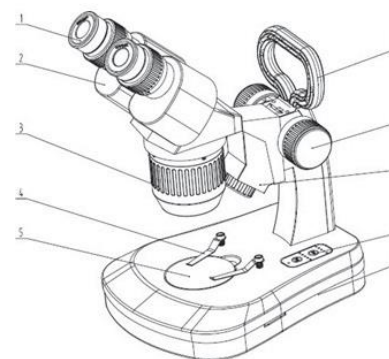


POR FAVOR, LEA ATENTAMENTE ANTES DE USAR EL EQUIPO

1. APLICACIONES

Ampliamente usado en diferentes sectores industriales, por ejemplo, electrónica, relojería, textil, joyería, alimentación, utillaje, fundición, galvanizado, gráfica, en el ensamblaje, inspección y reparación de instrumentos de precisión. También empleado en educación, agricultura y ganadería, biología, prótesis dentales, restauración artística, escultura, filatelia, micología, grafología, geología, arqueología, etc.

2. NOMBRE DE LAS PARTES Y ACCESORIOS



1. Ocular
2. Caja del prisma
3. Cubierta del objetivo
4. Presillas
5. Platina
6. Asa
7. Botón para enfoque
8. Iluminación incidente
9. Interruptor
10. Base

3. DATOS PRINCIPALES

1. Datos ópticos (mm)

OCULARES		WF5×	WF10×	WF15×	WF20×	
Objetivo	2×	Campo de vista	12	10	7.5	6.5
		Distancia de trabajo	76	76	76	76
	4×	Campo de vista	6	5	3.7	4.3
		Distancia de trabajo	76	76	76	76

Nota: Objetivo: 2X/4X. Ocular opcional WF5X,WF15X,WF20X

2. Datos eléctricos

- Alimentación: 10-240V 50/60Hz
- Voltaje de entrada: 100V-240V
- Sistema de iluminación: Iluminación incidente 1W SMD LED, iluminación transmitida 7*20mA SMD LED, sistema separado de ajuste del brillo.

3. Datos estructura

- Ocular: WF10X
- Objetivo: 2X/4X
- Cabezal binocular inclinado 45°, el tubo ocular izquierdo tiene un ajuste de dioptría de ±5dp, la distancia interpupilar está entre 54 y 76 mm.

4. OPERACIÓN

1. Ambiente

Local seco y sin polvo, temperatura entre -5°C y 40°C.

2. Alimentación de energía

Encienda el equipo accionando el interruptor situado en la parte posterior de la base del microscopio, luego encienda el interruptor de la base, ajuste el brillo de la luz incidente y transmitida mediante los dos atenuadores o el botón del panel de control.

SOMMAIRE

Castellano	2-4
Inglés	5-7
Francés	8-10

INDEX DU CONTENU

1. Applications	8	4. Opération.....	9
2. Nom des pièces et accessoires	8	5. Entretien et stockage	10
3. Données principales.....	9		

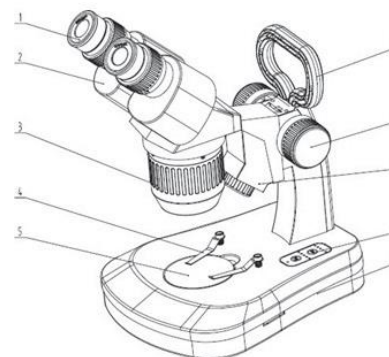


VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE DOCUMENT AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

1. APPLICATIONS

Largement utilisé dans différents secteurs industriels, par exemple l'électronique, l'horlogerie, le textile, la bijouterie, l'alimentation, l'outillage, la fonderie, la galvanisation, le graphisme, dans l'assemblage, le contrôle et la réparation d'instruments de précision. Également utilisé dans l'enseignement, l'agriculture et l'élevage, la biologie, la prothèse dentaire, la restauration artistique, la sculpture, la philatélie, la mycologie, la graphologie, la géologie, l'archéologie, etc.

2. NOM DES PIÈCES ET ACCESSOIRES



1. Oculaire
2. Logement du prisme
3. Couverture de l'objectif
4. Pinces de serrage
5. Platine
6. Poignée
7. Bouton de mise au point
8. Éclairage incident
9. Interrupteur
10. Base

4. Usage of eye's cover

The eye's covers are packed with the microscope as accessory. Please put them on the eyepiece when you need.

5. Focusing - Changing magnification - Adjusting diopter & interpupillary distance

Place the specimen on the centre of the working stage, rotate magnification knob (or objective cover) to a high power, then turn the knob slowly till you can see clearly image on right eyepiece; Then observe through left eyepiece, adjust diopter if not clear, then turn around the left and right prism house till the interpupillary distance are suitable. If need to change the magnification, just turn around magnification knob (or the objective cover). If necessary, you can adjust head's height by locking knob.

6. MAINTENANCE AND STORAGE

1. Estereomicroscope is a precision instrument, you should place carefully, avoid impact during transportation.
2. Put it in a dry and clean place, avoid high temperature and shock.
3. Do not touch the lens directly by your finger.
4. Keep the optical surface clean, dust on the surface you can wipe off by blower or brush.
5. Do not use organic solvents to wipe the surface of microscope, especially plastic surface, please clean with neutral solution.
6. All the optical and mechanism part are adjusted and could not take apart by yourself.
7. Add grease/oil on moving part regularly.
8. Put the microscope in a cool and dry place and cover it with dust cover when not be used for a long time.

3. Selección de la plataforma de trabajo

Normalmente la platina de vidrio esmerilado con que se equipa el microscopio se bloquea con un tornillo cuando el mismo se empaca. Puede usar luz transmitida para observar objetos transparentes.

Una plataforma de trabajo en blanco y negro se suministra como accesorio opcional. Cuando la vaya a usar suelte el tornillo y quite la plataforma de vidrio. Use normalmente el lado blanco. Para un objeto blanco o transparente necesitará usar el lado negro para mejorar el contraste con la luz incidente.

4. Uso de las cubiertas oculares

Las cubiertas de los oculares se suministran como accesorios. Póngalas cuando sea necesario.

5. Enfoque - Cambio del aumento - Ajuste de la dioptría y la distancia interpupilar

Coloque el portaobjetos en el centro de la plataforma de trabajo, rote el botón del aumento (o la cubierta del objetivo) lentamente hasta que pueda ver claramente la imagen en el ocular derecho; entonces observe a través del ocular izquierdo, ajuste la dioptría si no está clara, gire las cajas izquierda y derecha del prisma hasta que la distancia interpupilar sea adecuada. Si necesita cambiar el aumento, gire el botón del aumento (o la cubierta del objetivo). De ser necesario puede ajustar la altura del cabezal con el botón del bloqueo.

6. MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

1. Un microscopio es un instrumento de precisión, por lo que debe manipularlo con cuidado, evitando los impactos durante su transporte.
2. Colóquelo en un lugar seco y limpio, evite las altas temperaturas y los golpes.
3. No toque con los dedos la lente.
4. Mantenga la superficie óptica limpia, elimine el polvo con un secador de pelo.
5. No use solventes orgánicos para limpiar la superficie del microscopio, especialmente las superficies plásticas. Use un detergente neutral.
6. No desmonte las partes ópticas y mecánicas porque pueden perder el ajuste de fábrica.
7. Regularmente añada grasa a las partes móviles.
8. Ponga el microscopio en un lugar fresco y seco y cúbralo con la funda cuando no lo vaya a usar por largo tiempo.

INDEX OF LANGUAGES

Spanish	2-4
English.....	5-7
French	8-10

INDEX OF CONTENTS

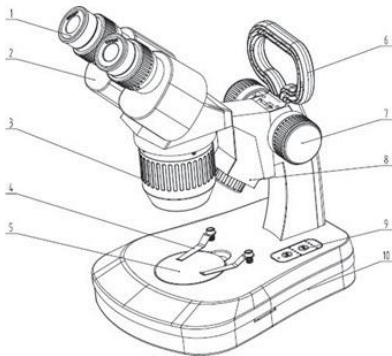
1. Applications.....	5	4. Operation	6
2. Parts and accessories.....	5	5. Maintenance and storage	7
3. Main data	6		



**PLEASE READ CAREFULLY THIS MANUAL BEFORE USING
THE MICROSCOPE**

1. APPLICATIONS

Widely used in different industrial sectors, for example electronics, watchmaking, textiles, jewelry, food, tooling, casting, galvanizing, graphics, assembly, inspection and repair of precision instruments. Also employed in education, agriculture and livestock, biology, dental prostheses, artistic restoration, sculpture, philately, mycology, graphology, geology, archeology, etc.

2. NAME OF THE PARTS AND ACCESSORIES

1. Eyepiece
2. Prism Box
3. Objective cover
4. Clips
5. Working stage
6. Handle
7. Focusing Knob
8. Incident Illumination
9. Power Switch
10. Base

3. MAIN DATA**1. Optical Data (mm)**

		EYEPIECE				
		WF5×	WF10×	WF15×	WF20×	
Objective	2×	Field of View	12	10	7.5	6.5
		Working Distance	76	76	76	76
	4×	Field of View	6	5	3.7	4.3
		Working Distance	76	76	76	76

Note: Objective: 2X/4X. Optional eyepiece WF5X, WF15X, WF20X

2. Electrical Data

Power Supply: 10-240V 50/60Hz Group Input Voltage: 100V-240V

Lighting System: Incident Illumination 1W SMD LED, transmitted Illumination 7*20mA SMD LED, separated brightness adjustment system

3. Structure data

Eyepiece: WF10

Objective: 2X/4X

45° inclined binocular head, left ocular-tube is with diopter adjustment $\pm 5dp$, the interpupillary distance is between 54~76mm

4. OPERATION**1. Environment**

Dry and dustless room, temperature between $-5^{\circ}C \sim +40^{\circ}C$.

2. Power control

Turn on the power switch on backside of microscope base first, then turn on switch on microscope base, adjust the brightness of Incident and Transmitted light by the two dimmers or the button control panel.

3. Selecting of working stage

Normally frosted glass stage equipped with microscope when packing, locked by screw. You can use transmit light to observe transparent object.

Black and white working stage is packed with the microscope accessories for choice. When use, please loosen the screw and take off the glass stage. Normally use the white side. For white or other transparent object, you need to use black side to improve the contrast with Incident light.